

...יְדִיכֶם דָּמִים מְלֵאוּ

וְרַחְצוּ הַזְכוֹת הַסִּירוּ רַע מֵעַלְלֵיכֶם מִנְגַד עֵינֵי הַדָּלוּ הָרַע:

לְמַדוּ הַיָּטֵב דְרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוֹ חֲמוֹץ שִׁפְטוֹ יִתּוֹם רִיבוֹ אֲלֻמָּנָה:

לְכוּנָא וְנוֹכַחְהּ יֹאמֵר יְהוָה אִם־יְהִיו חֲטָאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדִימוּ כַתּוֹלַע כְּצֶמֶר יְהִיו

Old JPS (1917)*	"New JPS" (Jewish Publication Society, 1985)	Robert Alter (2019)
...Your hands are full of blood.	...Your hands are stained with crime—	...Your hands are full of blood.
Wash you, make you clean , Put away the evil of your doings From before Mine eyes, Cease to do evil;	Wash yourselves clean ; Put your evil doings Away from My sight. Cease to do evil;	Wash you, become pure , Remove your evil acts from My eyes. Cease doing evil.
Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed, Judge the fatherless, plead for the widow.	Learn to do good. Devote yourselves to justice; Aid the wronged.** Uphold the rights of the orphan; Defend the cause of the widow.	Learn to do good; seek justice. Make the oppressed happy . defend the orphan, argue the widow's case.
Come now, and let us reason together , Saith the LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as white as snow; Though they be red like crimson, They shall be as wool.	"Come, let us reach an understanding ,** —says the LORD. Be your sins like crimson, They can turn snow-white; Be they red as dyed wool, They can become like fleece."	"Come, pray, let us come to terms ," the Lord said. "If your offenses be like scarlet, like snow shall they turn white. If they be red as dyed cloth, they shall become like pure wool."

*Old JPS in these verses, as in much of the translation, is identical, word for word, to the King James Bible (1604)

**the two phrases, "aid the wronged" and "let us reach an understanding," are marked "Meaning of Hebrew uncertain" in newer JPS versions

זָכַר - be pure, bright, innocent. חָדַל - stop, cease. לָמַד - learn, teach, exercise in. דָּרַשׁ - search, inquire, investigate ("drash/midrash").

אָשַׁר - make straight ("Mussar") or happy. שִׁפְט - judge, vindicate, enter into controversy. יָכַח - decide, convince, reprove, reason together.

HOW אֲשָׁא, לְבַדִּי, טָרַחְכֶם וּמִשְׁאַכְם, וְרִיבְכֶם
can I bear unaided the trouble of you...
--Deut 1:12, today's Torah

HOW הֲיִתָּה לְזוֹנָה קְרִיָּה נְאֻמָּנָה
is the faithful city become a harlot...
--Isaiah 1:21, today's Haftarah

HOW יֹשְׁבַה בְּדָד, הָעִיר רַבְתִּי עִם
lonely sits the city...
--Lamentations 1:1, Tisha B'av reading

"The sages connected all three 'hows' by bringing them into liturgical relationship with one another." -- Plaut commentary

Thereupon I said to you, "I cannot bear the burden of you by myself. The LORD your God has multiplied you until you are today as numerous as the stars in the sky. — May the LORD, the God of your fathers, increase your numbers a thousand-fold, and bless you as He promised you.--

How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?"

Pick from each of your tribes men who are wise, discerning, and experienced, and I will appoint them as your heads." You answered me and said, "What you propose to do is good." So I took your tribal leaders, wise and experienced men, and appointed them heads over you: chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties, and chiefs of tens, and officials for your tribes. I charged your magistrates at that time as follows, "Hear out your fellow men, and decide justly between any man and a fellow Israelite or a stranger. You shall not be partial in judgment: hear out low and high alike. Fear no man, for judgment is God's. And any matter that is too difficult for you, you shall bring to me and I will hear it." -- Deuteronomy 1:9-17

<<<from Torah, Shabbat Hazon
from Haftarah, Shabbat Hazon

Your new moons and your appointed seasons My soul hates; they are a burden unto Me; I am weary to bear them. And when you spread forth your hands, I will hide My eyes from you; when you pray at length, I will not hear; your hands are full of blood. Wash you, make you clean, put away the evil of your doings from before My eyes, cease to do evil; Learn to do well; seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow....

**How is the faithful city become a harlot!
She that was full of justice,
righteousness lodged in her,
but now murderers.**

...And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning; afterward thou shalt be called the city of righteousness, the faithful city. Zion shall be redeemed with justice, and they that return of her with righteousness.
-- Isaiah 1:14-17, 21, 26-27

Reading, Tisha B'av:

**How doth the city sit solitary,
that was full of people!
How is she become as a widow!
She that was great among the nations,
and princess among the provinces,
how is she become tributary!**

Bitterly she weeps in the night, Her cheek wet with tears. There is none to comfort her Of all her friends. All her allies have betrayed her; They have become her foes.

Judah has gone into exile Because of misery and harsh oppression; When she settled among the nations, She found no rest; All her pursuers overtook her In the narrow places.

Zion's roads are in mourning, Empty of festival pilgrims; All her gates are deserted. Her priests sigh, Her maidens are unhappy— She is utterly disconsolate!
-- Lamentations 1:1-4

Three-Part *Eichah* Midrash in Three Versions

Three prophesied with the language of *eichah*: Moses, Isaiah and Jeremiah.*

Moses said, (Deuteronomy 1:12), "How (*eichah*) will I carry alone...".

Isaiah said, (Isaiah 1:21) "How (*eichah*) she has become a prostitute..."

Jeremiah said, (Lamentations 1:1) "How (*eichah*) does she dwell..."

Said Rabbi Levi: It is compared to a noble woman who had three friends. One saw her at peace, one saw her in her recklessness, and one saw her in her degradation. So did Moses see Yisrael in their honor, and in their tranquility, [yet] he said, "How will I carry their burden alone?" Isaiah saw them in their recklessness, and he said "How she has become a prostitute..." Jeremiah saw them in their degradation, and he said, "How does she dwell..." *Akeidat Yitzchak* (15th Century CE Spain) offers the same parable with the noble woman first "at the height of her beauty and wealth," then "committing excesses," and finally "in disgrace." -- Older midrash: *Eichah Rabbah* 1 (Roman Palestine). Both via sefaria.org

It's hard to de-gender the biblical images, but perhaps we can rethink the midrash as three stages at which the prophets meet Yisrael:

- 1) Moses knew them during a carefree period (God and the People are "honeymooning" in the desert) but was still prompted to cry "How...";
- 2) Isaiah knew them when they were treating greater riches carelessly and warned them about power imbalances;
- 3) Jeremiah knew them at a time of complete disaster and cried out at their misery, not recognizing their carefree, even careless, past.

*NOTE: The assumption here is that Jeremiah wrote Lamentations. There are additional uses "*eichah*" in the *Tanakh*, but they are not "prophecies."

More on "*eichah*"

The Hebrew word אִיךָ [how] -- an adverb/interrogative with an incredulous, negative connotation (the Evan Shoshan concordance calls it "question of rebuke"), appears six times in Genesis and Exodus. For example: when Abimelech says to Isaac: "...she's your wife! so how then did you say 'she is my sister!'" (Gen 26:9), and when Moses says to God: "...the children of Israel haven't listened to me, so how will Pharaoh hear me, of uncircumcised lips?" (Exod 6:12).

The word does not appear at all in Leviticus or Numbers. This form (including אִיךָ) appears 55 times in the Prophets and Writings.

The form אִיכָה first appears in Deuteronomy, where it is used five times, beginning with 1:12. This is more than in any other book, even the Book of Lamentations (*Eichah*), where it appears four times. The use in Isaiah, included in the midrash above, is the only appearance in that book. This form of the word shows up an additional seven times in the *Tanakh*: in Judges, 2 Kings, Song of Songs (twice in one verse), and Psalms, along with twice in Jeremiah.

In total, the Evan Shoshan Concordance only lists 78 occurrences of *eich/eichah*, plus four instances of "אִיכָה *eichachah*," which appears twice in the Book of Esther and twice in Song of Songs. (Strong's lists 82 occurrences, including all three forms -- it's nice when they match!) "How?!" is not among the rarest words in the *Tanakh*, but it's unusual (and IMO interesting.) See also "Trouble and How?!" page 6.

"The Three Weeks" (17th of Tammuz to 9th of Av): *bein hametzarim*, i.e., "within the straits" or "within the borders"

some observances, according to Ashkenazi practice (based on My Jewish Learning and Halachipedia)

17th of Tammuz	The Three weeks	The Nine Days	Tisha B'av
Calendar: 40 days after Shavuot	semi-mourning: no new clothes,	Beginning with Rosh Hodesh Av,	Numbers: After Spies, generation
Exodus: after Golden Calf incident,	eating new fruit, other occasion for	intensified mourning: restricted	condemned to die in the desert
Moses breaks first Tablets	reciting <i>Shehecheyanu</i> ; no weddings,	bathing, no doing laundry; no wine	586 BCE: 1st Temple destroyed,
69 CE: Roman rulers forbade	public celebration, dancing; many	or meat, except on Shabbat;	Babylonian Exile
sacrifices in the Temple	skip haircuts, shaving; some avoid	restrictions on business, travel, and	70 CE: 2nd Temple destroyed
70 CE: Walls of Jerusalem breached	live music, others recorded music too	many forms of pleasure	MISC: many historical disasters

"Days Between," Robert Hunter; music by Jerry Garcia. First performed live by Grateful Dead, 2/22/93 (excerpts)

There were days
and there were days
and there were days between
Summer flies and August dies
the world grows dark and mean...

There were days
and there were days
and there were days besides
when phantom ships w/phantom sails
set to sea on phantom tides
Comes lightning of the sun
on bright unfocused eyes
the blue of yet another day
a springtime wet with sighs...

There were days
and there were days
and there were days I know
when all we ever wanted
was to learn and love and grow
Once we grew into our shoes
we told them where to go...
gave the best we had to give
how much we'll never know

There were days
and there were days
and there were days between
...hoping love would not forsake
the days that lie between

The Nine Days (of Av), The Nine Days of Jerry, and the Days Between

Since 2008 at least, music promoters have been marking what was originally called "Jerry week" (although nine days), between the August 1 birthday and August 9 death date of Jerry Garcia (1942-1995). More recently, fans have been marking what are now called "the Days Between." Locally, for example, the Hamilton Live venue has been celebrating for three years now. While plenty of Jews celebrate, "the Days Between" don't have the same Jewish resonance of the "Nine Days of Jerry."

In 2010, Lorelai Kude, a huge Dead fan with a sense of personal connection to the band and to Jerry, in particular, launched the "Nine Days of Jerry" on her audio streaming program called "Radio Free Nachlaot" (RFN). She had started RFN, named for her Jerusalem neighborhood and using the tagline "Where Shlomo meets Jerry," the year before.

I met Lorelai at a Jewish Deadhead camp of sorts, "Blues for Challah," at Camp Isabella Freedman in 2011. It seemed clear that the Nine Days of Jerry were, for her, more than simply a chance to reflect and remember -- as Rabbi Cohen describes "the Days Between" in his essay, and as many fans experience the period -- but much more of a marking of Jerry's *yahrzeit* and an attempt to deal with major loss, both relating to the Jewish calendar and to Jerry's death and the subsequent changes in the Dead universe.

Many fans, Jewish and not, mark "the Days Between," wherever they fall in the Jewish calendar. Lorelai and many of her listeners, however, avoid music in observance of the Nine Days (of Av). Depending on how August and Av line up, RFN is frequently shut down entirely, in mourning, while others are celebrating. This year, the Nine Days of Jerry begin August 12 **

**In 2022 the Nine Days of Jerry are 8/8-8/18 --V. Spatz 8/6/19

from "Tuning In" by Granville Ganter

...The Dead's psychedelic sound is composed of two stages of transformation. The first type occurs during the segue ways between songs, where one song changes into another. Generally speaking, this is where the psychedelic quality of the Dead's music is most evident. In some instances, the transformation is particularly exciting, shifting from a loose, exploratory drifting to a decisive pursuit of a new rhythm or melody. Other so-called jam bands...also perform this first kind of transformation.

At the same time, however, there is a *second stage of transformation* that also takes place....

Earlier version of essay in *Dead Reckoning: The Life and Times of the Grateful Dead*. Edited by John Rocco (NY: Schirmer Books, 1999) Now available on-line.

At this stage, even the notes start to atomize and develop a topography or rhythmic texture---almost becoming "songs" within themselves---exponentially compounding the rhythms of the original song. (As bizarre as it sounds, I suspect that everyone who has heard a lot of the Dead's music will agree with many of these outlandish claims, and people do not need drugs to hear it.)

...the psychedelic effect of the Grateful Dead's music is a psychological process. It only unfolds during the time it takes to listen to it. As the band's lyrics constantly point out, the music is about itself. This non-conceptual self-referen-

tiality is also what separates Grateful Dead from other forms of cult music, like punk, where the music is about "something" identifiable in the outside world, such as rebellion or par-tying or politics. The Dead's music has always been about listening to the transforming collective experience of the moment.

I believe that the Grateful Dead's music is actually part of a *lifeworld* created by active listeners. This lifeworld is learned, either from hearing Grateful Dead music on numerous occasions, or from being open to hear the music in a certain way.

"What the Grateful Dead Can Teach Us About Tisha B'av" by Rabbi Simeon Cohen, Times of Israel, July 2017

..In a strange coincidence, the date [of Jerry Garcia's death] gave Deadheads their own Nine Days--Garcia's birthday was August 1 and he died on August 9. [Aug 1-9 is now] referred to as the "Days Between" (after one of their songs); it is a time during which Grateful Dead fans reflect upon and remember Garcia and his music....

Jerry Garcia was the foundation upon which the Grateful Dead empire was built -- not only was he lead guitarist and vocalist for the band, but he was also the group's spiritual center, and a guiding light for their tens-of-thousands of fans.

When Garcia died, it seemed inconceivable that the band could continue. How could the music go on without its foundational pillar to uphold it? Yet like Yohanan ben Zakkai, the surviving members of the group knew that they could not simply put an end to their way of life. If they wanted to survive, they needed to adapt.

And so, in the 22 [now 24] years since Garcia's death, the four surviving members of the band have evolved and grown in an effort to keep the music alive....Their music is arguably as popular now as it has ever been.

World Jewry is in the midst of an incredibly fraught moment. Tension between Israel and the Jewish community of the diaspora has never been higher....Yet I take comfort in the adaptive, evolutionary spirit of Yohanan ben Zakkai and the Grateful Dead. No matter how dark things become, we have always found a way to survive. After Jerusalem was destroyed, an entirely new, revolutionary form of Judaism was born. It has now far outlasted its predecessor. As the old Hebrew adage goes, *gam ze ya'avor*.* Or as Jerry Garcia put it, "we will get by."**

* "This too shall pass."

***"We will survive/We will get by" did come out of his mouth for many years. (First performance 9/15/82. Recorded on 1987 *In the Dark*, with single release plus video.) For clarity, though, pedantic as this may be: the only Dead lyrics Jerry Garcia (1942-95) wrote were "Cream Puff Wars" (1967) and half of "That's It for the Other One" (also '67). As he did for so many of the Grateful Dead's songs, Robert Hunter (living)*wrote the lyrics to "Touch of Grey" -- arguably (& IMO) the worst Dead song and so, as such goes, the only one that ever made it to the top ten on any radio chart -- and Jerry wrote the music.... As Robert Hunter put it in the very same song: "It's even worse than it appears, but it's all right."

**Robert Hunter died not long after this dvar torah was originally prepared.

Parashat Devarim, Shabbat Hazon [Vision וְחִזּוֹן]

Temple Micah. 9 Av, 5779/Aug 10, 2019

Virginia Spatz, website: songeveryday.org; for questions/comments: songeveryday@gmail.com

It is sometimes said that the Haftarah portion was chosen for this date for reasons that don't relate to the content of the Torah portion. But there is a second unusual vocabulary overlap, in addition to "*eichah*," which highlights the "burden/trouble" theme in both readings: in one case Moses carries it; in the other, God. In addition, the Torah and Haftarah portions include a lot of similar language and content around judges and justice.

איכה and טרח -- Trouble and How?!

In addition to sharing the word "*eichah*" with the only verse in Isaiah to use "*eichah*," as discussed above, Deuteronomy 1:12 shares the word "*torach*" with the only verse in Isaiah (or anywhere else in the Tanakh) to use that word. "*Torach*" only appears in these two verses in Tanakh.

חֲדָשִׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שְׁנָאָה נִפְשִׁי
הֵיוּ עָלַי לְטָרַח; נִלְאִיתִי, נָשָׂא
Your new moons and your appointed seasons
fill Me with loathing;* They are become a
burden to Me, I cannot endure them.
-- Isaiah 1:14

אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קָרְיָה נְאֻמָּנָה
מְלֹאֲתֵי מִשְׁפָּט צָדֵק יָלִין בָּהּ וְעֵתָה מְרַצְחִים:
How is the faithful city become a harlot! She
that was full of justice, righteousness lodged
in her, but now murderers.
-- Isaiah 1:21

אֵיכָה אֲשָׂא, לְבַדִּי
טָרְחָכֶם וּמִשְׁאַכְּכֶם, וְרִיבְכֶם
How can I bear unaided
the **trouble** of you, and the burden,
and the bickering!
-- Deuteronomy 1:12

*This is the "New JPS" (Jewish Publication Society), 1985. The 1917 "Old JPS" has "My soul hateth," following KJV (King James Version), for "loathing" here; Alter has "utterly despises," noting that he incorporated into the verb phrase the intensity of the subject's added נִפְשִׁי *nafshi* [my soul].

טָרְחָכֶם, *tarchakhem* -- the trouble of you. טָרַח, *torach* is usually translated in Isaiah 1:14 as "burden," while the same Hebrew word, as it appears in Deuteronomy here, is translated as "trouble" or "(heavy) load," or, in the old JPS and the KJV: "cumbrance."

In the earlier version of Moses' complaint about the people being too heavy to bear (Numbers 11:11), the Hebrew is מַשָּׂא, *massa*, regularly translated in that verse -- as well as here (following "trouble of you" above) -- as "burden." *Massa* is a far more common word than *torach*.

Let's see with our heart / these things our eyes have seen / and know the truth must still lie / somewhere in between
-- Robert Hunter, "Blues for Allah," music by Jerry Garcia. Performed live only five times, all in 1975. Recorded on *Blues for Allah*, 9/1/75